

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

R9  
173105

## Mobile Bluetooth<sup>®</sup> Speaker TWINS

Manual de utilizare  
Operating Instructions  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Работна инструкция  
Használati útmutató

**RO**

**GB**

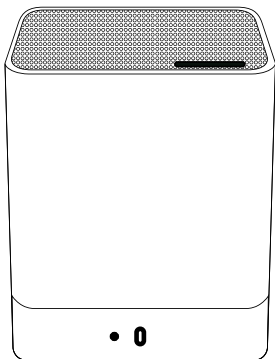
**PL**

**CZ**

**SK**

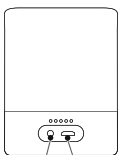
**BG**

**H**

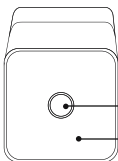




**1** **2**

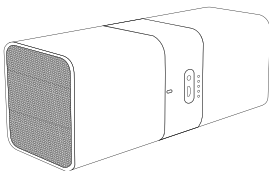


**3** **4**



**5**

**6**



## Elemente de comandă și afișaje

1. Microfon
2. LED de stare
3. Intrare AUX-IN
4. Port Micro-USB (**USB**)
5. Tastă funcțională 
6. Parte inferioară magnetică

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Difuzor Twins *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Cablu de încărcare Y Micro-USB
- Cablu audio Y 3,5 mm
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță



- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.

- 
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
  - Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
  - Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
  - Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
  - Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.


#### 4. Punerea în funcțiune și utilizarea



##### Indicație – Stereo / Mono

- Acest manual de utilizare se referă întotdeauna la folosirea, recomandată, a ambelor difuzoare (Stereo).
  - Dacă doriți să folosiți numai un difuzor (Mono), treceți peste informațiile care se referă explicit la utilizarea ambelor difuzoare (marcate cu Δ). Celelalte indicații sunt valabile și pentru utilizarea unui singur difuzor.
- Cu ajutorul părții inferioare magnetice (6) difuzorul se poate combina cu un alt difuzor sau fixa separat pe suprafețe magnetice.
- #### 4.1 Pornire/oprire
- ##### Pornire
- Apăsați tasta funcțională  (5) și mențineți-o apăsată timp de cca. 4 secunde pentru a porni/opri difuzorul. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (2) luminează întotdeauna scurt, consecutiv de două ori, albastru.
  - Un semnal acustic semnalizează disponibilitatea de conectare cu al doilea difuzor.
- Δ Pentru pornirea celui de-al doilea difuzor apăsați cca 4 secunde tasta de funcțiuni  (5) a acestuia. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (2) începe să lumineze intermitent albastru.
- Δ După un scurt semnal acustic al doilea difuzor începe să caute o conexiune la primul difuzor deja pornit. Succesul conectării se confirmă prin două scurte semnale acustice. LED-ul de statut (2) al unui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată, LED-ul de statut (2) al celuilalt luminează întotdeauna scurt, consecutiv de două ori.
- Δ Cele două difuzoare pot fi conectate acum cu un aparat final.
- Dacă primul difuzor nu s-a conectat cu al doilea se aude încă un semnal acustic. LED-ul de statut (2) luminează intermitent rapid albastru.
  - Difuzorul poate fi conectat acum cu un aparat final.
  - Acum nu mai este posibilă conectarea cu al doilea difuzor. Opriți difuzorul / cele două difuzoare încă o dată și începeți de la capăt
-

## Oprire

- Pentru pornirea / oprirea difuzorului apăsați tasta de funcțiuni  (5) cca 4 secunde. Se aude o informație vocală și LED-ul de statut (2) se stinge.
- △ În cazul conectării reciproce a celor două difuzoare, dacă se oprește unul din ele, automat se oprește și al doilea.



### Indicație – oprirea automată

Trebuie să aveți în vedere că în cazul nefuncționării timp de 10 minute (nici o redare audio / nici o funcție *Bluetooth®*), difuzoarele se opresc.

## 4.2 Încărcarea acumulatorului



### Avertizare – acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
  - În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
  - Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
  - La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- 
- Înainte primei utilizări efectuați o încărcare completă a difuzoarelor.
  - Conectați cablul de încărcare Y Micro-USB livrat la porturile Micro-USB (4) ale difuzoarelor.
  - Racordați fișa liberă a cablului de încărcare Y Micro-USB la un încărcător USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
  - Pe parcursul procesului de încărcare LED-urile de statut (2) luminează constant roșu.
  - După încărcarea completă a acumulatorilor LED-urile de statut (2) se sting.



### Indicație – procesul de încărcare / Capacitate acumulator

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 3 ore.
- Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
- Când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se aude o informație vocală. Această informație se aude numai cu difuzorul pornit.
- Dependent de aparatul final conectat (*Bluetooth®*) capacitatea acumulatorilor difuzoarelor se afișează pe acesta.

- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

#### 4.3 Redare audio prin cablul audio atașat (jack 3,5 mm)

- Asigurați-vă că difuzoarele sunt oprite.
- Conectați fișa principală (ceva mai groasă) a cablului audio Y 3,5 mm la aparatul final (MP3-Player, Smartphone, computer, etc.).
- Celelalte două fișe se conectează la intrările AUX-IN (3) ale difuzoarelor.
- Reglați volumul sonor al aparatului terminal la un nivel redus.
- Porniți difuzoarele - conform descrierii în **4.1 Pornire / Opre**. LED-urile de statut (2) luminează intermitent regulat, albastru.
- Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal racordat.



#### Indicație

Aveți în vedere faptul că atunci când cablul audio este introdus, nu este posibilă configurarea unei conexiuni *Bluetooth*<sup>®</sup>, descrisă la 4.4 și 4.5.

#### 4.4 Prima conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup> (pairing)



#### Indicație

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Dacă nu au pornit, difuzoarele pot fi folosite pentru redare numai prin intermediul cablului audio livrat.
  - Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth*<sup>®</sup> este de max. 10 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este pornit și că *Bluetooth*<sup>®</sup> este activat.
  - Asigurați-vă că difuzoarele se găsesc în raza de acțiune *Bluetooth*<sup>®</sup> de max. 10 metri.
  - Porniți difuzoarele - conform descrierii în **4.1 Pornire / Opre**.
- △ LED-ul de statut (2) al unui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată, LED-ul de statut (2) al celuilalt luminează întotdeauna scurt, consecutiv de două ori.
- LED-urile de statut (2) ale fiecărui difuzor luminează intermitent scurt, consecutiv de două ori.
  - Difuzoarele caută o conexiune.
  - Selectați **Hama Twins** și așteptați până când în setările *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului terminal difuzoarele sunt afișate ca fiind conectate. O informație vocală confirmă realizarea cu succes a conexiunii.

- △ LED-ul de statut (2) al unui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată, LED-ul de statut (2) al celuilalt luminează permanent.
- LED-urile de statut (2) ale fiecărui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată.



#### Indicație – parola *Bluetooth*<sup>®</sup>

- Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*<sup>®</sup>, unele aparate terminale au nevoie de o parolă.
- Dacă aparatul final solicită o parolă pentru conectarea difuzoarelor, introduceți 0000.



#### Indicație

- Difuzoarele memorează ultimele opt aparate terminale conectate.
- La următoarea pornire difuzoarele se conectează automat cu ultimul aparat terminal cuplat.

### 4.5 Conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup> automată (după un pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este pornit și că *Bluetooth*<sup>®</sup> este activat.
  - Ssigurați-vă că difuzoarele se găsesc în raza de acțiune *Bluetooth*<sup>®</sup> de max. 10 metri.
  - Porniți difuzoarele - conform descrierii în **4.1 Pornire / Oprire**.
- △ LED-ul de statut (2) al unui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată, LED-ul de statut (2) al celuilalt luminează întotdeauna scurt, consecutiv de două ori.
- LED-urile de statut (2) ale fiecărui difuzor luminează intermitent scurt, consecutiv de două ori.
  - O informație vocală confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- △ LED-ul de statut (2) al unui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată, LED-ul de statut (2) al celuilalt luminează permanent. .
- LED-urile de statut (2) ale fiecărui difuzor luminează intermitent regulat câte o dată.



#### Indicație – Contact afectat

- După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conexiunea *Bluetooth*<sup>®</sup> nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:
- Controlați în setările *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului terminal dacă **Hama Twins** este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

#### 4.6 Redare audio (prin *Bluetooth*®)





Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal conectat.

#### 4.7 Funcția hands-free

Aveți posibilitatea de utilizare a difuzorului ca dispozitiv pentru comunicare liberă (tip mâini libere) pentru telefonul mobil. Pentru această funcție telefonul mobil trebuie să fie conectat prin Bluetooth® cu difuzoarele.

Difuzorul al cărui LED de statut (2) luminează permanent la contact activ *Bluetooth*®, este Master.

La utilizarea unui singur difuzor acesta devine automat Master. Funcția de comunicare liberă (tip mâini libere) poate fi comandată numai prin Master.

- Pentru a accepta un apel telefonic apăsați o dată tasta de funcțiuni  (5) a Masterului.
- Pentru a refuza apelul telefonic apăsați tasta de funcțiuni  (5) a Masterului.
- Pentru a încheia apelul telefonic în timpul convorbirii apăsați o dată tasta de funcțiuni  (5) a Masterului.
- Pentru a apela ultimul număr format apăsați tasta de funcțiuni  (5) a Masterului.



#### Indicație – calitatea convorbirii

- Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

### 5. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

### 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.



## 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Date tehnice

<b>Difuzor Twins Bluetooth®</b>	
Technologie Bluetooth®	Bluetooth® v3.0 + EDR Class II
Profiluri acceptate	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frecvența pentru transmisiile Bluetooth®	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Capacitatea de transmisie Bluetooth®	Max. 4 dBm
Frecvență	180 Hz – 20 kHz
Rază de acoperire	< 10 m
Max. de aparate cuplate	8
Putere	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Tensiunea de încărcare	Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 900 mA (Twin charging)
Sistemul de sunet	Stereo/Mono
Impedanță	4 Ω
Distorsiune THD	≤ 1%
Dimensiuni	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Greutate	~ 2x 230 g
Racorduri	2 x intrare 3.5 mm Stereo Plug AUX 2 x Micro-USB pentru încărcare
<b>Acumulator</b>	
Tip	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Timp de încărcare	~ 3 h
Durata de funcționare	Prin Bluetooth®: ~ 2 h Prin AUX: ~ 8 h (în funcție de volum și de conținutul audio)

---

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:




Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 10. Declarație de conformitate



Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Controls and Displays

1. Microphone
2. Status LED
3. AUX-IN input
4. Micro-USB connection (USB)
5. Function button 
6. Magnetic base

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth*<sup>®</sup> Speaker Twins
- Micro-USB Y-charging cable
- 3.5 mm Y-audio cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

- 
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
  - Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
  - Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
  - Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

## 4. Getting Started and Operation



### Note – Stereo/mono


- These operating instructions always refer to the recommended use with both speakers (stereo).
  - If you only want to use one speaker (mono), skip all the instructions that only refer to use of both speakers (marked with  $\Delta$ ). The rest of the instructions also apply to use of a single speaker.
- The magnetic bases (6) of the speakers allow you to combine them into a single speaker or attach them to magnetic surfaces individually.

### 4.1 Switching the product on and off

#### Switching on the product

- Press and hold the function button  (5) for about 4 seconds to switch the speaker on or off. An announcement will play and the status LED (2) will start to flash twice in blue in quick succession.
  - An acoustic signal indicates that you can now connect the second speaker.
- $\Delta$  Press and hold the function button  (5) on the second speaker for about 4 seconds to switch on the second speaker. An announcement will play and the status LED (2) will start to flash in blue.
- $\Delta$  After a brief acoustic signal, this speaker will search for a connection to the speaker that was switched on first. Two brief acoustic signals confirm that connection was successful. The status LED (2) of one speaker flashes once at regular intervals, and the status LED (2) of the other always flashes twice in quick succession.
- $\Delta$  The two speakers can now be connected to a terminal device.
- If the first speaker is not connected to the second one, another acoustic signal will sound. The status LED (2) will flash quickly in blue.
  - The speaker can now be connected to a terminal device.
  - It can now no longer be connected to the second speaker. Switch the speaker(s) off again and start over from the beginning.

#### Switching off the product

- Press and hold the function button  (5) for about 4 seconds to switch the speaker on or off. An announcement will play and

---

## 4.2 Charging the battery



### Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
  - As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
  - Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
  - When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Charge the speakers fully before using them for the first time.
  - Connect the included Micro-USB Y-charging cable to the speakers' Micro-USB ports (4).
  - Connect the unused connector on the Micro-USB Y-charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
  - The status LEDs (2) light up constantly in red during the charging process.
  - Once the batteries are fully charged, the status LEDs (2) go out.



### Note – Charging / Battery level

- It takes approx. 3 hours to completely charge the product.
  - The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
  - If the battery level is less than 10%, an announcement will play. You will only receive this information if the speaker is on.
  - Depending on the terminal device connected (*Bluetooth®*), the speakers' battery level will appear on the device.
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

## 4.3 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)

- Ensure that the speakers are switched off.
- Connect the 3.5 mm Y-audio cable to your terminal device (MP3 player, smartphone, computer, etc.) using the main connector (somewhat thicker).
- Plug the two other connectors into the AUX-IN inputs (3) on the speakers.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the speakers as described in 4.1 **Switching on/off the product**. The status LEDs (2) will flash steadily in blue.
- Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly.

 **Note**

Please note that you cannot establish the *Bluetooth*<sup>®</sup> connection described under 4.4 and 4.5 if an audio cable is connected.

#### 4.4 *Bluetooth*<sup>®</sup> pairing

 **Note**

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth*<sup>®</sup> capable.
- If not, you can only use the speakers for playback using the included audio cable.
- Note that the maximum range for *Bluetooth*<sup>®</sup> is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.
- Make sure that your *Bluetooth*<sup>®</sup> capable terminal device is on and *Bluetooth*<sup>®</sup> is activated.
- Make sure that the speakers are located within the *Bluetooth*<sup>®</sup> range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in 4.1 **Switching on/off the product**.
- △ The status LED (2) of one speaker flashes once at regular intervals, and the status LED (2) of the other always flashes twice in quick succession.
- The status LED (2) on each speaker flashes twice in quick succession.
- The speakers search for a connection.
- Open the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings on your terminal device and wait until **Hama Twins** appears in the list of *Bluetooth*<sup>®</sup> devices found.
- Select **Hama Twins** and wait until the speakers are listed as connected in the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings on your terminal device. An announcement confirms that connection was successful.
- △ The status LED (2) of one speaker flashes once at regular intervals, and the status LED (2) of the other speaker lights up constantly.
- The status LED (2) of the individual speaker flashes once at regular intervals.

 **Note – *Bluetooth*<sup>®</sup> password**

- Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth*<sup>®</sup> device.
- If your terminal device requests a password for connection to the speakers, enter 0000.

 **Note**

- The speakers always store the last eight terminal devices paired.
- The speakers will automatically connect to the last terminal device paired when it is switched on the next time.

#### **4.5 Automatic *Bluetooth*® connection (after successful pairing)**

- Make sure that your *Bluetooth*® capable terminal device is on and *Bluetooth*® is activated.
  - Make sure that the speakers are located within the *Bluetooth*® range of max. 10 metres.
  - Switch on the speakers as described in 4.1 **Switching on/off the product**.
- △ The status LED (2) of one speaker flashes once at regular intervals, and the status LED (2) of the other always flashes twice in quick succession.
- The status LED (2) on each speaker flashes twice in quick succession.
  - An announcement confirms that connection was successful.
- △ The status LED (2) of one speaker flashes once at regular intervals, and the status LED (2) of the other speaker lights up constantly.
- The status LED (2) of the individual speaker flashes once at regular intervals.

 **Note – Connection impaired**

- After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth*® connection is not established automatically, check the following:
- Check the *Bluetooth*® settings of your terminal device to see whether **Hama Twins** is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth*® pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

---

## 4.6 Audio playback (via *Bluetooth*<sup>®</sup>)





Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly.

## 4.7 Hands-free function

You can use the speakers as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speakers.

The speaker whose status LED (2) lights up constantly when the *Bluetooth*<sup>®</sup> connection is active is the master.

If you are only using one speaker, it is automatically the master. You can only control the hands-free function on the master.

- Press the function button  (5) on the master once to answer an incoming call.
- Press the function button  (5) on the master to ignore an incoming call.
- During a call, press the function button  (5) on the master once to end the call.
- Press the function button  (5) on the master to call the most recently dialled number.



### Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

## 5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)



## 8. Technical Data

<b>Mobile Bluetooth® Speaker Twins</b>	
Bluetooth® Technology	Bluetooth® v3.0 + EDR Class II
Supported profiles	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequency for the Bluetooth® transfers	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Bluetooth® transfers power	Max. 4 dBm
Frequency	180 Hz – 20 kHz
Range	< 10 m
Maximum number of paired devices	8
Output	6 W (RMS) 2x 1,5W (Sinus)
Charging voltage	Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 900 mA (Twin charging)
Sound System	Stereo/Mono
Impedanc	4 $\Omega$
Distortion (THD)	$\leq$ 1%
Size	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Weight	~ 2x 230 g
Connections	2x 3.5 mm stereo plug, AUX input 2x Micro-USB for charging function
<b>Battery</b>	
Type	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Charging time	~ 3 h
Playback	Via Bluetooth®: ~ 2 h Via AUX: ~ 8 h (depending on volume and audio content)

---

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

See [www.hama.com](http://www.hama.com) for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Mikrofon
2. Dioda LED stanu
3. Wejście AUX-IN
4. Port Micro-USB (USB)
5. Przycisk funkcyjny 
6. Magnetyczny spód

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Głośnik *Bluetooth*® Twins
- Kabel ładujący Micro-USB Y
- Kabel audio Y 3,5 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

## 4. Uruchamianie i obsługa





### Wskazówka – stereo/ mono

- Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy zawsze zalecanego używania obu głośników (stereo).
- Jeżeli ma być używany tylko jeden głośnik (mono), należy pominąć wszystkie instrukcje, które dotyczą stosowania obu głośników (oznaczone Δ). Pozostałe instrukcje dotyczą odpowiednio także stosowania pojedynczych głośników.


- Dzięki magnetycznym spodom (6) głośników można je połączyć w jeden głośnik lub zamocować pojedynczo na powierzchniach magnetycznych.

### 4.1 Włączanie / wyłączenie

#### Włączanie

- Trzymać wciśnięty przez ok. 4 sekundy przycisk funkcyjny  (5), aby włączyć / wyłączyć głośnik. Rozlega się komunikat głosowy i dioda LED stanu (2) zaczyna zawsze krótko migać dwukrotnie na niebiesko.
  - Sygnał akustyczny sygnalizuje gotowość połączenia z drugim głośnikiem.
- Δ Naciśnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 4 sekundy przycisk funkcyjny  (5) drugiego głośnika, aby go również włączyć. Rozlega się komunikat głosowy i dioda LED stanu (2) zaczyna migać na niebiesko.
- Δ Po krótkim sygnale akustycznym głośnik ten szuka połączenia z pierwszym włączonym głośnikiem. Pomyślne połączenie potwierdzone jest dwoma krótkimi sygnałami akustycznymi. Dioda LED stanu (2) głośnika regularnie miga jednokrotnie, dioda LED stanu (2) drugiego głośnika zawsze miga krótko dwukrotnie.
- Δ Oba głośniki można teraz połączyć z urządzeniem końcowym.
- Jeżeli pierwszy głośnik nie jest połączony z drugim, rozlega się kolejny sygnał akustyczny. Dioda LED stanu (2) szybko miga na niebiesko.
  - Głośnik można teraz połączyć z urządzeniem końcowym.
  - Teraz nie można już nawiązać połączenia z drugim głośnikiem. Ponownie wyłączyć głośnik/oba głośniki i zacząć od nowa.

## Wyłączanie

- Trzymać wciśnięty przez ok. 4 sekundy przycisk funkcyjny  (5), aby włączyć / wyłączyć głośnik. Rozlega się komunikat głosowy i dioda LED stanu (2) gaśnie.
- △ Jeżeli oba głośniki są ze sobą pomyślnie połączone, po wyłączeniu jednego głośnika drugi wyłącza się automatycznie.



### Wskazówka – automatyczne wyłączenie

Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/ brak funkcji *Bluetooth*<sup>®</sup>) głośniki wyłączają się automatycznie.

## 4.2 Ładowanie akumulatora



### Ostrzeżenie – akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
  - Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
  - Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
  - W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.
- Przed pierwszym użyciem głośnika należy całkowicie naładować głośniki.
  - Podłączyć dołączony kabel ładujący Micro-USB Y do gniazd Micro-USB (4) głośników.
  - Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego Micro-USB Y do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
  - Podczas ładowania diody LED stanu (2) świecą się ciągle na czerwono.
  - Po całkowitym naładowaniu akumulatorów diody LED stanu (2) gasną.



### Wskazówka – proces ładowania / Pojemność akumulatora

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 6-7 godzin.
- Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
- Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się komunikat głosowy. Komunikat ten rozlega się tylko przy włączonym głośniku.
- W zależności od podłączonego urządzenia końcowego (*Bluetooth*<sup>®</sup>) pojemność akumulatora głośników jest wskazywana na urządzeniu końcowym.

- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

### 4.3 Odtwarzanie audio poprzez dołączony kabel audio (wtyk jack 3,5 mm)

- Sprawdzić, czy głośniki są wyłączone.
- Główną wtyczkę (trochę grubsza) kabla audio 3,5 mm Y podłączyć do urządzenia końcowego (odtwarzacz MP3, smartfon, komputer itp.).
- Dwie pozostałe wtyczki podłączyć do wejść AUX-IN (3) głośników.
- Ustawić głośność urządzenia końcowego na niski poziom.
- Włączyć głośniki - jak opisano w rozdziale **4.1. Włączanie / wyłączenie**. Diody LED stanu (2) migają równomiernie na niebiesko.
- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.



#### Wskazówka

Należy pamiętać, że konfiguracja opisanego w rozdziale 4.4 i 4.5 połączenia *Bluetooth*® nie jest możliwa przy podłączonym kablu audio.

### 4.4 Pierwsze łączenie *Bluetooth*® (pairing)



#### Wskazówka

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth*®.
  - Jeżeli tak nie jest, głośniki można stosować do odtwarzania tylko przy użyciu dołączonego kabla audio.
  - Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth*® wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.
- Urządzenie końcowe *Bluetooth*® musi być włączone i łącze *Bluetooth*® musi być aktywne.
  - Zapewnić, aby głośniki znajdowały się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*®, maks. 10 metrów.
  - Włączyć głośniki - jak opisano w rozdziale **4.1. Włączanie / wyłączenie**.
- △ Dioda LED stanu (2) głośnika regularnie miga jednokrotnie, dioda LED stanu (2) drugiego głośnika zawsze miga krótko dwukrotnie.
- Diody LED stanu (2) każdego głośnika migają krótko dwukrotnie.
  - Głośniki szukają połączenia.
  - Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth*® i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth*® pojawi się napis **Hama Twins**.

- Wybrać **Hama Twins** i poczekać, aż głośniki będą wskazywane jako połączone w ustawieniach *Bluetooth®* urządzenia końcowego. Komunikat głosowy potwierdza pomyślne połączenie.
- △ Dioda LED stanu (2) głośnika miga regularnie jednokrotnie, dioda LED stanu (2) drugiego głośnika świeci się ciągle.
- Dioda LED stanu (2) każdego głośnika miga regularnie jednokrotnie.



#### Wskazówka – hasło *Bluetooth®*

- Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth®*.
- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu połączenia z głośnikami.



#### Wskazówka

- Głośniki zawsze zapamiętują 8 ostatnio sprzężonych urządzeń końcowych.
- Po następnym włączeniu głośniki automatycznie łączą się z ostatnio sprzężonym urządzeniem końcowym.

### 4.5 Automatyczne połączenie *Bluetooth®* (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe *Bluetooth®* musi być włączone i łącze *Bluetooth®* musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośniki znajdowały się w zasięgu działania łącza *Bluetooth®*, maks. 10 metrów.
- Włączyć głośniki - jak opisano w rozdziale **4.1. Włączanie / wyłączenie**.

△ Dioda LED stanu (2) głośnika regularnie miga jednokrotnie, dioda LED stanu (2) drugiego głośnika zawsze miga krótko dwukrotnie.

- Diody LED stanu (2) każdego głośnika migają krótko dwukrotnie.
- Komunikat głosowy potwierdza pomyślne połączenie.

△ Dioda LED stanu (2) głośnika miga regularnie jednokrotnie, dioda LED stanu (2) drugiego głośnika świeci się ciągle.

- Dioda LED stanu (2) każdego głośnika miga regularnie jednokrotnie.



#### Wskazówka – Zakłócone połączenie

- Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth®* nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth*<sup>®</sup> urządzenia końcowego, czy **Hama Twins** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

#### 4.6 Odtwarzanie audio (poprzez *Bluetooth*<sup>®</sup>)

Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.





#### 4.7 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośników w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem za pomocą tej funkcji.

Głośnik, którego dioda LED stanu (2) świeci się ciągle przy aktywnej funkcji *Bluetooth*<sup>®</sup>, jest głównym głośnikiem (master).

Przy stosowaniu pojedynczego głośnika staje się on automatycznie głównym głośnikiem (master).

Funkcją głośnomówiącą można sterować tylko przez główny głośnik.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny  (5) mastera, aby odebrać połączenie przychodzące.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny  (5) mastera, aby odrzucić połączenie przychodzące.
- Podczas rozmowy jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny  (5) mastera, aby zakończyć połączenie.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny  (5) mastera, aby wywołać ostatnio wybierany numer.



#### Wskazówka – jakość rozmowy telefonicznej

- Zwrócić uwagę, aby podczas rozmowy przebywać z telefonem komórkowym w pobliżu głośnika w celu poprawy jakości rozmowy.

#### 5. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

#### 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.



## 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dane techniczne

<b>Głośnik <i>Bluetooth</i>® Twins</b>	
Technologia <i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® v3.0 + EDR Class II
Obsługiwane profile	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Częstotliwość dla transmisji <i>Bluetooth</i> ®	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Wydajność transmisji <i>Bluetooth</i> ®	Max. 4 dBm
Częstotliwość	180 Hz – 20 kHz
Zasięg	< 10 m
Maks. liczba sparowanych urządzeń	8
Moc	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Napięcie ładowania	Max. 5V ± 0.25V $\overleftarrow{\text{---}}$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\overleftarrow{\text{---}}$ 900 mA (Twin charging)
System dźwięku	Stereo/Mono
Impedancja	4 $\Omega$
Zniekształcenia częstotliwościowe THD	$\leq 1\%$
Wymiary	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Waga	~ 2x 230 g
Przylączy	2 x wejście 3,5 mm stereo AUX 2 x Micro-USB dla funkcji ładowania
<b>Akumulator</b>	
Typ	litowo-jonowy 3,7 V min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Czas ładowania	~ 3 h
Czas pracy	przez <i>Bluetooth</i> ®: ~ 2 h przez wejście AUX: ~ 8 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

---

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:




Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Ovládací prvky a indikace

1. Mikrofon
2. Stavová LED dioda
3. Vstup AUX IN
4. Přípojka Micro-USB (USB)
5. Funkční tlačítko 
6. Magnetická spodní strana

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.

Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.

Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Bluetooth® reproduktor Twins
- Nabíjecí kabel Y s Micro-USB
- Audio kabel 3,5 mm Y
- Tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Příklad neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.

- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

## 4. Uvedení do provozu a provoz





### Upozornění – Stereo/mono


- Tento návod k obsluze se týká doporučeného použití obou reproduktorů (stereo).
  - Chcete-li používat pouze jeden reproduktor (mono), přeskočte všechny pokyny, které se týkají pouze používání obou reproduktorů (označené Δ). Zbývající pokyny platí odpovídajícím způsobem i pro použití jednoho reproduktoru.
- Díky magnetickým spodním stranám (6) můžete reproduktory složit do jednoho nebo je můžete jednotlivě upevnit na magnetickou plochu.

### 4.1 Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko  (5) po dobu cca 4 sekundy, tak reproduktor zapnete/vypnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (2) začne modře blikat, vždy dvakrát krátce po sobě.
  - Akustický signál signalizuje připravenost na spojení s druhým reproduktorem.
- Δ Stiskněte a přidržte funkční tlačítko  (5) na druhém reproduktoru na cca 4 sekundy, tím ho také zapnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (2) začne modře blikat.
- Δ Po zaznění krátkého akustického signálu vyhledá tento reproduktor spojení s prvním, zapnutým reproduktorem. Úspěšné spojení je potvrzeno dvěma krátkými akustickými signály. Stavová LED dioda (2) na jednom reproduktoru pravidelně vždy jednou blikne, stavová LED dioda (2) na druhém reproduktoru bliká vždy dvakrát krátce za sebou.
- Δ Oba reproduktory lze spojit pouze s jedním koncovým zařízením.
- Pokud se první reproduktor nespojí s druhým reproduktorem, zazní další akustický signál. Stavová LED dioda (2) bliká modře v krátkých intervalech za sebou.
  - Reproduktor lze spojit pouze s jedním koncovým zařízením.
  - V tu chvíli už není možné ho spojit s druhým reproduktorem. Znovu vypněte reproduktor/oba reproduktory a začněte od začátku.

#### Vypnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko  (5) po dobu cca 4 sekundy, tak reproduktor zapnete/vypnete. Zazní mluvená informace a stavová LED dioda (2) zhasne.
- Δ Jsou-li oba reproduktory správně spojené, vypne se při vypnutí jednoho reproduktoru automaticky i ten druhý.



## Upozornění – automatické vypínání

Pozor, reproduktory se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia/žádné funkce *Bluetooth®*) vypnou.

## 4.2 Nabíjení baterie



### Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky s přípojkami USB.
  - Defektní nabíječky nebo USB přípojky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
  - Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
  - V případě delšího skladování pravidelně dobíjete (nejméně každého čtvrt roku).
- Před prvním použitím reproduktory úplně nabijte.
  - Připojte dodaný nabíjecí Y kabel s Micro-USB do vstupů pro Micro-USB (4) reproduktorů.
  - Připojte volnou zástrčku nabíjecího Y kabelu s Micro-USB do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB nabíječky.
  - Stavové LED diody (2) svítí v průběhu nabíjení červeně.
  - Jakmile se baterie zcela nabijí, stavové LED diody (2) zhasnou.



### Upozornění – nabíjení / Kapacita baterie

- Úplné nabití trvá cca 3 hodin.
  - Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
  - Pokud je kapacita nabití baterie nižší než 10 %, zazní mluvená informace. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.
  - Podle připojeného koncového zařízení (*Bluetooth®*) se kapacita nabití baterie reproduktorů zobrazuje na daném zařízení.
- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

## 4.3 Přehrávání audia přes dodaný audio kabel (zástrčka 3,5 mm)

- Ujistěte se, zda jsou reproduktory vypnuté.
- Zastrčte audio Y kabel 3,5 mm do hlavní zástrčky (trochu širší) na koncovém zařízení (MP3 přehrávač, smartphone, počítač atd.).
- Zastrčte obě zbývající zástrčky do vstupů AUX IN (3) reproduktorů.

- Nastavte hlasitost koncového zařízení na nízkou úroveň.
- Zapněte reproduktory - viz **4.1. Zapnutí/Vypnutí**. Stavové LED diody (2) současně modře bliknou.
- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.



### Upozornění

Pozor, navázání spojení *Bluetooth®* popsané v bodech 4.4 a 4.5 není možné při připojeném audio kabelu.

## 4.4 První navázání spojení *Bluetooth®* (spárování)



### Upozornění

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje *Bluetooth®*.
  - Pokud ne, můžete reproduktory používat pouze pro přehrávání prostřednictvím přiloženého audio kabelu.
  - Pozor, dosah *Bluetooth®* je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdí, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth®* zapnuté a aby byl aktivní *Bluetooth®*.
  - Zajistěte, aby se reproduktory nacházely v dosahu *Bluetooth®* max. 10 metrů.
  - Zapněte reproduktory - viz **4.1. Zapnutí/Vypnutí**.
- △ Stavová LED dioda (2) na jednom reproduktoru pravidelně vždy jednou blikne, stavová LED dioda (2) na druhém reproduktoru bliká vždy dvakrát krátce za sebou.
- Stavové LED diody (2) každého reproduktoru dvakrát rychle za sebou bliknou.
  - Reproduktory vyhledávají spojení.
  - Otevřete na koncovém zařízení nastavení *Bluetooth®* a počkejte, dokud se na seznamu nalezených zařízení s *Bluetooth®* neobjeví **Hama Twins**.
  - Vyberte **Hama Twins** a počkejte, dokud se reproduktory nezobrazí jako spojené v nastaveních *Bluetooth®* koncového zařízení. Mluvená informace potvrdí úspěšné spojení.
- △ Stavová LED dioda (2) jednoho reproduktoru pravidelně vždy jednou blikne, stavová LED dioda (2) na druhém reproduktoru se rozsvítí nastálo.
- Stavové LED diody (2) každého reproduktoru pravidelně vždy jednou bliknou.



### Upozornění – Heslo pro *Bluetooth*<sup>®</sup>

- Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth*<sup>®</sup> heslo.
- Pro spojení s reproduktory zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.



### Upozornění

- Reprodukty mají v paměti posledních osm připojených koncových zařízení.
- Reprodukty se při dalším zapnutí automaticky spojí s naposled připojeným koncovým zařízením.

## 4.5 Automatické připojení *Bluetooth*<sup>®</sup> (po spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> zapnuté a aby byl aktivní *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zajistěte, aby se reproduktory nacházely v dosahu *Bluetooth*<sup>®</sup> max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktory - viz **4.1. Zapnutí/Vypnutí**.
- △ Stavová LED dioda (2) na jednom reproduktoru pravidelně vždy jednou blikne, stavová LED dioda (2) na druhém reproduktoru bliká vždy dvakrát krátce za sebou.
- Stavové LED diody (2) každého reproduktoru dvakrát rychle za sebou bliknou.
- Mluvená informace potvrdí úspěšné spojení.
- △ Stavová LED dioda (2) jednoho reproduktoru pravidelně vždy jednou blikne, stavová LED dioda (2) na druhém reproduktoru se rozsvítí nastálo.
- Stavové LED diody (2) každého reproduktoru pravidelně vždy jednou bliknou.



### Upozornění – Omezené spojení

- Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud se spojení *Bluetooth*<sup>®</sup> nenaváže automaticky, zkontrolujte následující body:
- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth*<sup>®</sup> koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Hama Twins**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

## 4.6. Přehrávání audia (přes Bluetooth®)





Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.

## 4.7 Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktory jako handsfree zařízení k vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes Bluetooth®.

Reproduktor, jehož stavová LED dioda (2) při aktivním spojení Bluetooth® svítí trvale, je master.

Při používání jen jednoho reproduktoru je tento automaticky master. Handsfree funkci lze ovládat pouze přes master.

- Stiskněte jednu funkční tlačítko  (5) masteru pro přijetí příchozího hovoru.
- Stiskněte funkční tlačítko  (5) masteru pro odmítnutí příchozího hovoru.
- Stiskněte během hovoru jednu funkční tlačítko  (5) masteru pro ukončení hovoru.
- Stiskněte funkční tlačítko  (5) masteru pro volání na poslední volané číslo.



### Upozornění – Kvalita hovoru

- Abyste zvýšili kvalitu hovoru, buďte během hovoru z mobilního telefonu v blízkosti reproduktoru.

## 5. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

### Bluetooth® reproduktor Twins

Bluetooth® technologie	Bluetooth® v3.0 + EDR Class II
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvence pro přenos Bluetooth®	2.402 GHz ~ 2.480 GHz



Přenosový výkon <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	Max. 4 dBm
Frekvence	180 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. počet připojených zařízení	8
Výkon	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Napětí při nabíjení	Max. 5V ± 0.25V $\approx$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\approx$ 900 mA (Twin charging)
Sound System	Stereo/Mono
Impedance	4 $\Omega$
Zkreslení THD	$\leq$ 1%
Rozměry:	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Hmotnost	~ 2x 230 g
Přípojky	2x 3,5 mm Stereo Plug AUX vstup 2x Micro-USB pro nabíjení
<b>Baterie</b>	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Doba nabíjení	~ 3 h
Provozní doba	Přes <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> : ~ 2 h Přes AUX: ~ 8 h (podle hlasitosti a audio obsahu)

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:




Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě



Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Ovládacie prvky a indikácie

1. Mikrofón
2. Indikátor stavu LED
3. Vstup AUX-IN
4. Prípojka Micro-USB (USB)
5. Funkčné tlačidlo 
6. Magnetická spodná strana

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.  
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- *Bluetooth*<sup>®</sup> reproduktor Twins
- Nabíjaci kábel Y s pripojením Micro-USB
- Audiokábel Y, 3,5 mm
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Berte ohľad. Nadmerná hlasitosť môže rušiť alebo poškodiť vaše okolie.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.

## 4.2 Nabíjanie akumulátorov



### Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB prípojkami.
  - Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
  - Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
  - Pri dlhšom uskladnení akumulátor pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).
- 
- Pred prvým použitím reproduktory najprv úplne nabite.
  - Pripojte dodaný Micro-USB Y nabíjací kábel k Micro-USB prípojkám (4) reproduktorov.
  - Voľný konektor Micro-USB Y nabíjacieho kábla pripojte k vhodnej USB nabíjačke. Postupujte pritom podľa návodu na obsluhu použitej USB nabíjačky.
  - Stavové LED diódy (2) svietia počas nabíjania načerveno.
  - Keď sú akumulátory kompletne nabité, stavové LED diódy (2) zhasnú.



### Upozornenie – nabíjanie / Kapacita akumulátorov

- Celé nabíjanie trvá cca 6 – 7 hodín.
  - Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
  - Ak je kapacita akumulátorov nižšia ako 10 %, zaznie jazyková informácia. Túto informáciu dostanete iba pri zapnutom reproduktore.
  - V závislosti od pripojeného koncového zariadenia (*Bluetooth*<sup>®</sup>) sa kapacita akumulátorov reproduktorov zobrazí na tomto.
- 
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania prístroja, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

## 4.3 Audioreprodukcia cez priložený audio kábel (3,5 mm jack)

- Uistite sa, že je reproduktory sú vypnuté.
- 3,5 mm Y audiokábel pomocou hlavného konektora (trochu hrubší) zasuňte do vášho koncového zariadenia (prehrávača MP3, smartfónu, počítača, atď.).
- Oba ďalšie konektory zasuňte do vstupov AUX-IN (3) reproduktorov.
- Hlasitosť koncového zariadenia nastavte na nízku úroveň.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1. Popis zapnutia / vypnutia**. Stavové LED diódy (2) blikajú rovnomerne namodro.
- Spustite a príslušne nastavte audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.



### Upozornenie

Nastavenie spojenia *Bluetooth*<sup>®</sup> popísaného v bodoch 4.4. a 4.5. pri zastrčenom audio kábli nie je možné.

## 4.4. Prvé spojenie *Bluetooth*<sup>®</sup> (párovanie)



### Upozornenie

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Ak nie, môžete reproduktory používať na prehrávanie iba pomocou priloženého audiokábla.
  - Dosah funkcie *Bluetooth*<sup>®</sup> je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.
- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*<sup>®</sup> je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivovaná.
  - Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth*<sup>®</sup>, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
  - Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1. Popis zapnutia / vypnutia**.
- △ Stavová LED dióda (2) jedného reproduktora pravidelne jedenkrát zabliká, stavová LED dióda (2) druhého reproduktora zabliká vždy dvakrát krátko po sebe.
- Stavové LED diódy (2) jednotlivého reproduktora zablikajú krátko dvakrát po sebe
  - Reproduktory hľadajú spojenie.
  - Otvorte na vašom koncovom zariadení *Bluetooth*<sup>®</sup> nastavenia a počkajte, kým sa zobrazí zoznam nájdených *Bluetooth*<sup>®</sup> zariadení **Hama Twins**.
  - Zvoľte si **Hama Twins** a počkajte, kým sa reproduktory v *Bluetooth*<sup>®</sup> nastaveniach vášho koncového zariadenia zobrazia ako spárované. Jazyková informácia potvrdí úspešné spárovanie.
- △ Stavová LED dióda (2) jedného reproduktora pravidelne jedenkrát zabliká, stavová LED dióda (2) druhého reproduktora svieti trvalo.
- Stavová LED dióda (2) jednotlivého reproduktora zabliká pravidelne jedenkrát.



### Upozornenie – *Bluetooth*<sup>®</sup> heslo

- Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným *Bluetooth*<sup>®</sup> zariadením heslo.
- Keď vás vaše koncové zariadenie kvôli spojeniu s reproduktormi vyzve na zadanie hesla, zadajte 0000.



### Upozornenie – spojenie s novým zariadením

- Reprodukory vždy ukladajú osem naposledy pripojených koncových zariadení.
- Pri nasledujúcom zapnutí sa reproduktory automaticky spoja s naposledy pripojeným koncovým zariadením.

#### 4.5 Automatické spojenie *Bluetooth*<sup>®</sup> (po uskutočnenom párovaní)

- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*<sup>®</sup> je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivovaná.
  - Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth*<sup>®</sup>, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
  - Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1. Popis zapnutia / vypnutia**.
- △ Stavová LED dióda (2) jedného reproduktora pravidelne jedenkrát zabliká, stavová LED dióda (2) druhého reproduktora zabliká vždy dvakrát krátko po sebe.
- Stavové LED diódy (2) jednotlivého reproduktora zablikajú krátko dvakrát po sebe.
  - Jazyková informácia potvrdí úspešné spárovanie.
- △ Stavová LED dióda (2) jedného reproduktora pravidelne jedenkrát zabliká, stavová LED dióda (2) druhého reproduktora svieti trvalo.
- Stavová LED dióda (2) jednotlivého reproduktora zabliká pravidelne jedenkrát.



### Upozornenie – Spojenie obmedzené

- Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth*<sup>®</sup> spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledovné:
- Skontrolujte v *Bluetooth*<sup>®</sup> nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Hama Twins. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, znížte vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel na reproduktore zapojený. Ak áno, odstráňte ho.

#### 4.6 Audio prehrávanie (cez *Bluetooth*<sup>®</sup>)





Spustite a nastavte príslušne audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.

## 4.7 Funkcia hlasného telefonovania

Reproduktory možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť pre túto funkciu spojený s reproduktormi. Reproduktor, ktorého stavová LED dióda (2) pri aktívnom spojení cez *Bluetooth*<sup>®</sup> trvalo svieti, je Master zariadením.

Pri použití jedného jediného reproduktora je tento automaticky Master zariadením.

Funkciu handsfree možno riadiť prostredníctvom Master zariadenia.

- Na prijatie prichádzajúceho hovoru stlačte raz funkčné tlačidlo  (5) Master zariadenia.
- Na odmietnutie prichádzajúceho hovoru stlačte funkčné tlačidlo  (5) Master zariadenia.
- Počas rozhovoru stlačte raz funkčné tlačidlo  (5) Master zariadenia, aby ste hovor ukončili.
- Ak chcete zavolať na posledné zvolené číslo, stlačte funkčné tlačidlo  (5) Master zariadenia.



### Upozornenie – kvalita hovoru

- Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

## 5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

### *Bluetooth*<sup>®</sup> reproduktor Twins

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> technológia	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v3.0 + EDR Class II
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia pre prenosy <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Prenosový výkon <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	Max. 4 dBm
Frekvencia	180 Hz – 20 kHz

Dosah	< 10 m
Max. spojené zariadenia	8
Výkon	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Nabíjacie napätie	Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 900 mA (Twin charging)
Zvukový systém	Stereo/Mono
Impedancia	4 $\Omega$
Skreslenie THD	$\leq$ 1%
Rozmery	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Hmotnosť	~ 2x 230 g
Prípojky	2 x 3,5 mm Stereo Plug vstup AUX 2x Micro-USB pre funkciu nabíjania
<b>Akumulátor</b>	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Čas nabíjania	~ 3 h
Prevádzková doba	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> : ~ 2 h Via AUX: ~ 8 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie

na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.


## 10. Vyhlásenie o zhode



Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/

ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

**Елементи за обслужване и индикации**

1. Микрофон
2. Светодиод за статуса
3. AUX-IN вход
4. Micro-USB извод (USB)
5. Функционален бутон 
6. Магнитно дъно

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама.  
Отделете време и прочетете инструкциите и информацията.  
Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

**1. Обяснение на предупредителните символи и указания****Вниманив**

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

**Забележка**

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

**2. Съдържание на опаковката**

- Bluetooth® стерео тонколони Twins
- Micro-USB Y-кабел за зареждане
- 3,5mm Y-аудио кабел
- Това ръководство за обслужване

**3. Забележки за безопасност**

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.



- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

#### 4. Въвеждане и експлоатация





##### Забележка – стерео / моно

- Това упътване за обслужване се отнася винаги до препоръчителната употреба на двете тонколони (стерео).
  - Ако желаете да използвате само една тонколони (моно), прескочете всички указания, които се отнасят само за употребата на двете тонколони (обозначени с Δ). Останалите указания важат съответно и за употребата само на една тонколони.
- Чрез магнитните дъна (6) на тонколоните можете да ги съедините в една тонколони или да ги закрепите поотделно към магнитни повърхности.


#### 4.1 Включване/изключване

##### Включване

- Натиснете и задръжте функционалния бутон  (5) приблизително 4 секунди, за да включите/изключите тонколоната. Чува се гласова информация и светодиодът за статуса (2) мигва в синьо за кратко два пъти един след друг.
  - Звуков сигнал сигнализира готовността за свързване с втората тонколони.
- Δ Натиснете и задръжте функционалния бутон  (5) на втората тонколони за ок. 4 секунди, за да включите и нея. Чува се гласова информация и светодиодът за статуса (2) започва да мига в синьо.
- Δ След кратък звуков сигнал тази тонколони започва да търси връзка с първоначално включената тонколони. Успешната връзка се потвърждава чрез два кратки звукови сигнала. Светодиодът за статуса (2) на едната тонколони периодично мигва еднократно, а светодиодът (2) на другата тонколони мигва винаги два пъти за кратко един след друг.
- Δ Сега двете тонколони могат да бъдат свързани с крайно устройство.

- Ако първата тонколоне не е свързана с втората, прозвучава допълнителен звуков сигнал. Светодиодът за статуса (2) мига синьо в бърза последователност.
- Сега тонколоната може да бъде свързана с крайно устройство.
- Сега вече не е възможна връзка с втората тонколоне. Изключете тонколоната/ите още веднъж и започнете отначало.

#### Изключване

- Натиснете и задръжте функционалния бутон  (5) за ок. 4 секунди, за да включите/изключите тонколоната. Чува се гласова информация и светодиодът за статуса (2) изгасва.
- △ Ако двете тонколони са успешно свързани, чрез изключване на едната тонколоне автоматично се изключва и другата.



#### Забележка – автоматично изключване

Обърнете внимание, че ако не бъде предприето действие (не бъде включено аудио възпроизвеждане *Bluetooth®*), тонколоните се изключват след 10 минути.

## 4.2 Зареждане на акумулаторните батерии



#### Предупреждение – акумулаторни батерии

- Използвайте само подходящи зарядни устройства с USB изводи за зареждане.
  - По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
  - Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
  - При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).
- Преди първото въвеждане в експлоатация заредете тонколоните напълно.
  - Свържете включения в доставката Micro-USB Y-кабел за зареждане към Micro-USB изводите (4) на тонколоните.
  - Свържете свободния щекер на Micro-USB Y-кабела за зареждане към пригодно USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
  - Светодиодите за статуса (2) светят по време на процеса на зареждане трайно в червено.
  - Ако акумулаторните батерии са напълно заредени, светодиодите за статуса (2) изгасват.



### Указание – процес на зареждане / Капацитет на акумулаторната батерия

- Целият процес на зареждане трае около 3 часа.
  - Акумулаторната батерия на тонколоната може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
  - Когато капацитетът на акумулаторната батерия е по-нисък от 10%, се чува гласова информация. Тази информация ще получите само при включена тонколона.
  - В зависимост от свързаното крайно устройство (*Bluetooth*<sup>®</sup>), на същото се показва капацитетът на акумулаторната батерия на тонколоната.
- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

### 4.3 Аудиовъзпроизвеждане през прилежащия аудио кабел (3.5мм комуникационен жак)

- Уверете се, че тонколоните са изключени.
- Включете 3,5мм Y-аудио кабела с основния щекер (малко по-дебел) в крайното устройство (MP3-плейър, смартфон, компютър и т.н.)
- Другите два щекера включете в AUX-IN входовете (3) на тонколоните.
- Настройте силата на звука на крайното устройство на най-ниското ниво.
- Включете тонколоните, както е описано в **4.1. Описание Включване/изключване**. Светодиодите за статуса (2) светват равномерно в синьо.
- Стартирайте и настройте аудиовъзпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство.



### Забележка

Обърнете внимание, че настройването на описаната в 4.4. и 4.5. *Bluetooth*<sup>®</sup> връзка не е възможно при включен аудио кабел.

### 4.4 Първоначално *Bluetooth*<sup>®</sup> свързване (Pairing)



### Забележка

- Проверете дали вашето мобилно крайно устройство (MP3-плейър, мобилен телефон и т.н.) поддържа *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Ако не, може да използвате тонколоната за възпроизвеждане само чрез прилежащия аудио кабел.
- Обърнете внимание, че обсега на *Bluetooth®* е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и т.н.

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth®* уред е включен и функцията *Bluetooth®* е активирана.
  - Уверете се, че тонколоните се намират в *Bluetooth®* обсега на макс. 10 метра.
  - Включете тонколоните, както е описано в **4.1. Описание Включване/изключване.**
- △ Светодиодът за статуса (2) на едната тонколона периодично мигва еднократно, а светодиодът (2) на другата тонколона мигва винаги два пъти за кратко един след друг.
- Светодиодите за статуса (2) на отделните тонколони мигват за кратко два пъти един след друг.
  - Тонколоните търсят връзка.
  - На вашия уред отворете *Bluetooth®* настройките и изчакайте, докато на листата на намерените *Bluetooth®* устройства се покаже **Нана Twins**.
  - Изберете **Нана Twins** и изчакайте, докато тонколоните бъдат показани като свързани в *Bluetooth®* настройките на крайното устройство. Успешното свързване бива потвърдено с гласова информация.
- △ Светодиодът за статуса (2) на едната тонколона периодично мигва еднократно, а светодиодът (2) на другата тонколона светва за постоянно.
- Светодиодите за статуса (2) на отделните тонколони периодично мигват еднократно.



#### Забележка – *Bluetooth®* парола

- Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго *Bluetooth®* устройство.
- За свързването с тонколоните въведете паролата 0000, когато бъдете подканени да я въведете от крайното устройство.



#### Забележка

- Тонколоните запаметяват винаги осемте последно свързани крайни устройства.
- При следващото си включване тонколоните се свързват автоматично с последно свързаното крайно устройство.

#### 4.5 Автоматично *Bluetooth*<sup>®</sup> свързване (след вече успешен Pairing)

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*<sup>®</sup> уред е включен и функцията *Bluetooth*<sup>®</sup> е активирана.
  - Уверете се, че тонколоните се намират в *Bluetooth*<sup>®</sup> обсега на макс. 10 метра.
  - Включете тонколоните, както е описано в **4.1. Описание Включване/изключване**.
- △ Светодиодът за статуса (2) на едната тонколона периодично мигва еднократно, а светодиодът (2) на другата тонколона мигва винаги два пъти за кратко един след друг.
- Светодиодите за статуса (2) на отделните тонколони мигват за кратко два пъти един след друг.
  - Успешното свързване бива потвърдено с гласова информация.
- △ Светодиодът за статуса (2) на едната тонколона периодично мигва еднократно, а светодиодът (2) на другата тонколона светва за постоянно.
- Светодиодите за статуса (2) на отделните тонколони периодично мигват еднократно.



#### Забележка – Връзка нарушена

- След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройство отсега нататък свързването се извършва автоматично. Ако *Bluetooth*<sup>®</sup> връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:
- В *Bluetooth*<sup>®</sup> настройките на крайното устройство проверете дали **Hama Twins** е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпки под *Bluetooth*<sup>®</sup> първоначално свързване.
- Проверете дали крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не е, намалете разстоянието между уредите.
- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.
- Проверете дали аудио кабела е включен в тонколоната. Когато е, извадете кабела.

#### 4.6 Аудиовързпроизвеждане (през *Bluetooth*<sup>®</sup>)

Стартирайте и управлявайте аудиовързпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство.





#### 4.7 Функция „Свободни ръце“

Съществува възможността да използвате тонколоните като разговорна система „Свободни ръце“ за Вашия мобилен телефон. За тази функция мобилният телефон трябва да е свързан с тонколоните.

Тонколоната, чийто светодиод за статуса (2) свети постоянно при активна *Bluetooth*<sup>®</sup> връзка, е главната тонколона.

При използването само на една тонколона автоматично тя е главната.

Функцията за свободно говорене може да се управлява само през главната тонколона.

- Натиснете един път функционалния бутон  (5) на главната тонколона, за да приемете входящо обаждане.
- Натиснете функционалния бутон  (5) на главната тонколона, за да отхвърлите входящо обаждане.
- По време на разговор натиснете един път функционалния бутон  (5) на главната тонколона, за да прекратите разговора.
- Натиснете функционалния бутон  (5) на главната тонколона, за да се обадите на последния избран номер.



### **Забележка – качество на разговора**

- Обърнете внимание, че по време на разговора трябва да се намирате с вашия мобилен телефон в близост до тонколоната, за да повишите качеството на разговора.

## **5. Техническо обслужване и поддръжка**

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.

## **6. Изключване на гаранция**

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## **7. Сервиз и съпорт**

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама.

Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## **8. Технически данни**

### **Стереo тонколони Twins *Bluetooth*<sup>®</sup>**

<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> технология	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v3.0 + EDR Class II
Поддържани профили	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Честота за <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> трансферите	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> мощност на трансферите	Max. 4 dBm
Честота	180 Hz – 20 kHz

Обсег	< 10 m
Макс. свързани уреди	8
Мощност	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Напрежение на зареждане	Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V $\overline{\text{---}}$ 900 mA (Twin charging)
Озвучителна система	Stereo/Mono
Импеданс	4 $\Omega$
Изкривяване THD	≤ 1%
Размери	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Тегло	~ 2x 230 g
Изводи	2x 3.5 mm Stereo Plug AUX вход 2x Micro-USB за функция за зареждане
<b>Акумулаторна батерия</b>	
Тип	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Време за зареждане	~ 3 ч
Време на работа	през Bluetooth®: <i>Bluetooth®</i> : ~ 2 ч през AUX: ~ 8 ч (в зависимост от силата на звука и звуковото съдържание)

---

## 9. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО в националното право на съответните страни важи следното:  
Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

## 10. Декларация за съответствие




С настоящото Hama GmbH & Co. KG декларира, че уредът съответства на основните изисквания и другите важни разпоредби на директива 1999/5/ЕО.

Декларация за съответствие съгласно R&TTE Директива 99/5/ЕО ще намерите на [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Kezelőelemek és kijelzők

1. Mikrofon
2. Állapotjelző LED
3. AUX-IN bemenet
4. Micro-USB csatlakozó (USB)
5. Funkciógomb 
6. Mágneses alsó oldal

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Twins *Bluetooth*<sup>®</sup> hangszóró
- Micro-USB Y töltőkábel
- 3,5 mm-es Y audiókábel
- Ez a használati útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.

- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

#### 4. Üzembevétel és üzemeltetés





##### Megjegyzés – Sztereó / mono

- Ez a kezelési útmutató minden esetben a két hangszóró együttes ajánlott használatát írja le (sztereó).
- Amennyiben csak egy hangszórót kíván használni (mono), ugorjon át minden olyan utasítást, amely kizárólag mindkét hangszóró együttes használatára vonatkozik (Δ jelöléssel van ellátva). A többi utasítás ennek megfelelően egyetlen hangszóró használatára is vonatkozik.


- A hangszórók a mágneses alsó oldal (6) révén összerakhatók egy hangszóróvá, vagy külön-külön mágneses felületre rögzíthetők.

#### 4.1 Be-/kikapcsolás

##### Bekapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot  (5) kb. Hanginformáció hallható, és az állapotjelző LED (2) kék színnel gyors egymásutánban kétszer felvillan.
  - Hangjelzés jelzi, hogy készen áll a második hangszóróval történő csatlakozásra.
- Δ Nyomja le és tartsa lenyomva a második hangszóró funkciógombját  (5) kb. 4 másodpercig a bekapcsolásához. Hanginformáció hallható, és az állapotjelző LED (2) kék színnel gyors egymásutánban kétszer felvillan.
- Δ Rövid hangjelzést követően ez a hangszóró megpróbál csatlakozni az elsőként bekapcsolt hangszóróhoz. Két rövid hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött. Az egyik hangszóró állapotjelző LED-je (2) rendszeresen egyszer felvillan, a másik hangszóró állapotjelző LED-je (2) minden esetben gyors egymásutánban kétszer villan fel.
- Δ A két hangszóró egyszerre egyetlen eszközhöz csatlakoztatható.
- Amennyiben az első hangszórót nem csatlakoztatja a másodikhoz, újabb hangjelzés hallható. Az állapotjelző LED (2) kék színnel gyors egymásutánban villog.
  - A hangszóró egyetlen eszközhöz csatlakoztatható.
  - Ettől kezdve nem lehet kapcsolatot létesíteni a második hangszóróval. Ehhez először kapcsolja ki a hangszóró(ka)t, és kezdje elölről a folyamatot.

## Kikapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot  (5) kb. 4 másodpercig. Hanginformáció hallható, és az állapotjelző LED (2) kialszik.
- △ Ha sikeresen csatlakoztatta egymáshoz a két hangszórót, akkor az egyik kikapcsolásával automatikusan a másik is kikapcsol.



### Megjegyzés – automatikus kikapcsolás

Vegye figyelembe, hogy a hangszórók 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs *Bluetooth*<sup>®</sup>-funkció) kikapcsolnak.

## 4.2 Az akkumulátor feltöltése



### Figyelmeztetés – akkumulátor

- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
  - A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
  - Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
  - Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsa a terméket.
- Az első használat előtt töltsa fel teljesen a hangszórókat.
  - Csatlakoztassa a mellékelt Micro-USB Y töltőkábelt a hangszórók Micro-USB csatlakozójához (4).
  - Csatlakoztassa a Micro-USB Y töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
  - Az állapotjelző LED-ek (2) a töltés közben folyamatosan pirosan világítanak.
  - Ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, az állapotjelző LED-ek (2) kialszanak.



### Megjegyzés – töltési folyamat / Akkumulátorkapacitás

- A teljes feltöltés 3 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, hanginformáció hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.
- A csatlakoztatott eszköz (*Bluetooth*<sup>®</sup>) függvényében a hangszóró akkumulátorának kapacitása így ellenőrizhető.

- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

### 4.3 Hanglejátszás a mellékelt audio kábelrel (3,5 mm-es jack)

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Csatlakoztassa a 3,5 mm-es Y audiokábelt a fő (valamennyivel vastagabb) csatlakozódugóval az eszközére (MP3-lejátszó, okostelefon, számítógép stb.).
- Csatlakoztassa a másik két dugót a hangszórók AUX-IN bemenetére (3).
- Állítsa az eszköze hangerejét alacsony szintre.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1. Be-/kikapcsolás részben leírtak szerint**. Mindkét állapotjelző LED (2) kéken felvillan.
- Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.



#### Megjegyzés

Vegye figyelembe, hogy a 4.4. és a 4.5. részben leírtak szerinti *Bluetooth*® kapcsolat létrehozása nem lehetséges csatlakoztatott audio kábel mellett.

### 4.4 Első *Bluetooth*® kapcsolat (párosítás)



#### Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth*® kapcsolatra.
  - Ha nem, a hangszórót csak a mellékelt audiokábelrel használhatja hanglejátszáshoz.
  - Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth*® hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.
  - Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*® képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*® aktiválva van-e.
  - Győződjön meg róla, hogy a hangszórók a *Bluetooth*® hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül vannak.
  - Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1. Be-/kikapcsolás részben leírtak szerint**.
- △ Az egyik hangszóró állapotjelző LED-je (2) rendszeresen egyszer felvillan, a másik hangszóró állapotjelző LED-je (2) minden esetben gyors egymásutánban kétszer villan fel.
- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (2) kétszer gyors egymásutánban felvillan.
  - A hangszórók ekkor kapcsolatot keresnek.
  - Nyissa meg eszközén a *Bluetooth*® beállításait, és várjon, amíg a talált *Bluetooth*® eszközök listán megjelenik a **Hama Twins**.

- 
- Válassza ki a **Hama Twins**-et, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköze *Bluetooth*<sup>®</sup>-beállításában. Hanginformáció erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

△ Az egyik hangszóró állapotjelző LED-je (2) rendszeresen egyszer felvillan, a másik hangszóró állapotjelző LED-je (2) minden esetben gyors egymásutánban kétszer villan fel.

- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (2) rendszeresen egyszer felvillan.



### Megjegyzés – *Bluetooth*<sup>®</sup> jelszó

- Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*<sup>®</sup> eszközhöz csatlakoztatjuk.
- A hangszórók csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköze a jelszó megadására szólítja fel.



### Megjegyzés

- A hangszórók mindig az utolsó nyolc csatlakoztatott eszközt tárolják.
- A hangszórók a következő bekapcsoláskor automatikusan az utoljára csatlakoztatott eszközhöz kapcsolódnak.

## 4.5 Automatikus *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup> képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszórók a *Bluetooth*<sup>®</sup> hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül vannak.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1. Be-/kikapcsolás részben leírtak szerint**.

△ Az egyik hangszóró állapotjelző LED-je (2) rendszeresen egyszer felvillan, a másik hangszóró állapotjelző LED-je (2) minden esetben gyors egymásutánban kétszer villan fel.

- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (2) kétszer gyors egymásutánban felvillan.
- Hanginformáció erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

△ Az egyik hangszóró állapotjelző LED-je (2) rendszeresen egyszer felvillan, a másik hangszóró állapotjelző LED-je (2) minden esetben gyors egymásutánban kétszer villan fel.

- Egyetlen hangszóró esetén az állapotjelző LED (2) rendszeresen egyszer felvillan.



### Megjegyzés – Korlátozott kapcsolat

- A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Ha a *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:
- Ellenőrizze az eszköz *Bluetooth*<sup>®</sup> beállításában, hogy a **Hama Twins** csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első *Bluetooth*<sup>®</sup> kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy az audio kábel csatlakoztatva van-e a hangszóróhoz. Ha igen, távolítsa el.

## 4.6 Hanglejátszás (*Bluetooth*<sup>®</sup> on keresztül)

Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.





## 4.7 Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórókat mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak kapcsolódnia kell a hangszórókhoz.

Az az elsődleges hangszóró, amelynek az állapotjelző LED-je (2) aktív *Bluetooth*<sup>®</sup>-kapcsolat esetén folyamatosan világít.

Egyetlen hangszóró használata esetén automatikusan ez lesz az elsődleges hangszóró.

A kihangosító funkció csak az elsődleges hangszórón keresztül irányítható.

- Nyomja meg egyszer az elsődleges hangszóró funkciógombját  (5) a bejövő hívás fogadásához.
- Nyomja meg az elsődleges hangszóró funkciógombját  (5) a bejövő hívás elutasításához.
- Nyomja le a beszélgetés közben egyszer az elsődleges hangszóró funkciógombját  (5) a hívás befejezéséhez.
- Nyomja le az elsődleges hangszóró funkciógombját  (5) az utoljára kiválasztott telefonszám hívásához.



### Megjegyzés – a hívás minősége

- A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

## 5. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

## 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Műszaki adatok

<b>Twins Bluetooth® hangszóró</b>	
Bluetooth® technológia	Bluetooth® v3.0 + EDR Class II
Támogatott profilok	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia Bluetooth® átvitel esetén	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Bluetooth® átviteli teljesítmény	Max. 4 dBm
Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Hatótávolság	< 10 m
Max. párosított eszköz	8
Teljesítmény	6 W 2x 1,5W (Sinus)
Töltőfeszültség	Max. 5V ± 0.25V --- 450 mA (Single charging) Max. 5V ± 0.25V --- 900 mA (Twin charging)
Hangrendszer	Stereo/Mono
Impedancia	4 Ω
Teljes harmonikus torzítás (THD)	≤ 1%
Méretek	6,2 x 8,7 x 6,2 cm
Súly	~ 2x 230 g
Csatlakozók	2x 3,5 mm-es sztereó csatlakozó, AUX-bemenet 2x Micro-USB a töltéshez

Akkumulátor	
Típus	3.7V Li-Ion min.: 800 mAh/ 2.96 Wh
Töltési idő	~ 3 óra
Üzemidő	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> on: ~ 2 óra AUX-bemeneten: ~ 8 óra (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

## 9. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 10. Megfelelőségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követel-ményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a [www.hama.com](http://www.hama.com) címen találja meg.



# ***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Hama Distr. Romania SRL, str.Cedrilor 7, sect.5,  
Bucuresti, [office.ro@hama.com](mailto:office.ro@hama.com)

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

**R9173100/03.16**